



www.ketab.ir

شغل کثیف

گریستوفر مور
فرزانه رحیمی

سرشناسه: مور، کریستوفر، ۱۹۵۷ م. Moore, Christopher
عنوان و نام پدیدآور: **شغل کثیف** / کریستوفر مور؛ مترجم فرزانه رحیمی.
یادداشت: عنوان اصلی: A dirty job, c2006.
موضوع: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۱ م.
American fiction -- 21th century

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیا
شناسه افزوده: رحیمی، فرزانه، ۱۳۶۶، مترجم
رده‌بندی کنگره: PS۳۵۶۹
رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۶
شماره کتابشناسی ملی: ۹۵۴۸۵۸۷
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۱۳۷-۱۶-۲
مشخصات ظاهری: ۴۰۸ ص: ۲۰/۵×۱۴ س.م.
مشخصات نشر: تهران: رایبد، ۱۴۰۲.

شغل کثیف

اتاق راوی

دبیر مجموعه: اصغر نوری

نویسنده: کریستوفر مور

مترجم: فرزانه رحیمی

ویراستار: تحریریه نشر رایبد

نمونه‌خوان: نرگس صوفی‌سیاوش

صفحه‌آرا: استودیو زاغ

مدیر هنری و طراح جلد: محمدرسلول شکرانی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: جواهری

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۱۳۷-۱۶-۲

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۳

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۴۰۰/۰۰۰ تومان

نشانی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین

خیابان وحید نظری، پلاک ۱۲۰

تلفن: ۰۲۱۶۵۰۱۱۵۵۴ - موبایل: ۰۹۰۵۱۵۱۳۷۰۲

www.raybodpub.com

info@raybodpub.com

@ raybodpub

- ۱۱ یادداشت مترجم
- ۱۵ فصل اول | این سوگواری
۱ | من نمی‌توانستم بزنم روی ترمز و مرگ را سوار کنم،
۱۷ بنابراین او با مهربانی سوارم کرد.
۲۵ ۲ | لبه تیز
۳۵ ۳ | زیر اتوبوس شماره چهل و یک
۴۵ ۴ | مرد بتا در زیست‌بوم طبیعی‌اش
۵۵ ۵ | تاریکی به خود غره می‌شود
۶۹ ۶ | قهرمانان سرعت
۸۱ ۷ | مرگ‌اندیش
۸۹ ۸ | تراموایی به نام سردرگمی
۱۰۳ ۹ | ازدها، خرس و ماهی
- ۱۱۷ فصل دوم | ارواح دست‌دوم
۱۱۹ ۱۰ | فرشته مرگ قدم می‌زند
۱۲۷ ۱۱ | گاهی دخترها می‌توانند کمی تاریک شوند

۱۲ کتاب مردگان پی سیتی	۱۴۱
۱۳ قتل عام و غارت! هاپوهای جنگی را از قلاده رها کنید!	۱۵۹
۱۴ به طرز دیوانه‌وار، عجیب و غریب	۱۷۱
۱۵ ندای عشق بازی	۱۸۷
۱۶ ندای عشق بازی (۲): مرتبه‌ای برای یک عروسک لعنتی	۲۰۱
۱۷ خوب بود برات؟	۲۲۱
۱۸ مامانت داره جون می‌ده...	۲۴۱

فصل سوم میدان جنگ	۲۶۱
۱۹ ما خوبیم اگر اتفاق عجیب و غریبی نیفتد	۲۶۳
۲۰ حملهٔ مرد کروکودیلی	۲۸۱
۲۱ نزاکت	۲۹۵
۲۲ تجدید نظری پیرامون یک شغل در دست دوم فروشی	۳۱۱
۲۳ یک روز مزخرف	۳۲۵
۲۴ آدری و آدم‌سنجابی‌ها	۳۴۵
۲۵ روند گم‌شدن و پیداشدن	۳۶۱
۲۶ اورفتوس در زهکش فاضلاب	۳۷۷
۲۷ هرزه‌های لعنتی	۳۸۹

«اغلب کتاب‌های مور، به‌ویژه شعر، دارای طنزی تلخ و گزنده و جهانی خودساخته و تخیلی هستند و در فضایی افسانوی می‌دهند. تسلط مور به این جهان سیاه فانتزی به‌حدی است که خواننده را با خود همراه کرده و تا انتها به او اجازه نمی‌دهد آن را زمین بگذارد.»

(نیویورک تایمز)

«شما را در مواجهه با مرگ می‌خندانند.»

(نیویورک تایمز)

«[مور] در این حماسهٔ هجوم‌آمیز مرگ و عشق، فوق‌العاده عمل کرده است. افراد باهوش بسیار سرگرم خواهند شد.»

(نشریهٔ لایبراری، بخش نقد ستاره‌دار)

«انتخاب برتر من برای خواندن و بلند خندیدن... سیاه، سیاه، سیاه و خنده‌دار، خنده‌دار، خنده‌دار.»

(روزنامهٔ ساراسوتا هرالد تریبیون)

«خنده‌دار اما تلخ و زننده.»

(روزنامه هارتفورد کورانت)

«به‌طور عجیبی خنده‌دار.»

(روزنامه سیراکیوس، پست استاندارد)

«یکی از جالب‌ترین شوخی‌های بامزه مور تا به حال.»

(ترجمان نگاه کرکوس)

«به‌طرز شگفت‌انگیزی خلاقانه و به‌طور مسخ‌کننده‌ای جالب و سرگرم‌کننده، شغل کثیف... مثل هیچ کتاب دیگری که تاکنون خوانده‌ام نیست.»

(گرگوری مگوایر، نویسنده رمان خبیث و پسر جادوگر)

«یک داستان تخیلی شگفت‌انگیز و خلسه‌آور.»

(هفته‌نامه ناشران)

«اثر مور، طنزش را به‌سادگی و با تمام قدرتش متفحص می‌کند و به‌راحتی می‌توان مجذوب شخصیت‌های صمیمی، دست‌وپاچلفتی و درستکار او شد.»

(هفته‌نامه اینترتینمنت)

«هنگام خواندن این کتاب، نمی‌توان چهره‌ای جدی و خشک داشت، مگر آنکه پیش از خواندنش مُرده باشی... درجه: الف.»

(راکی ماونتین نیوز)

کریستوفر مور (متولد ۱ ژانویه ۱۹۵۷) نویسنده آمریکایی است. او در تولدو، اوهایو متولد شد. در مانسفیلد، اوهایو بزرگ شد و به دانشگاه دولتی اوهایو و موسسه عکاسی بروکس در سانتا باربارای کالیفرنیا رفت.

مور که تک فرزند بود، از کودکی یاد گرفته بود که خودش را با خیال‌ها و تصویرهایش سرگرم کند. او عاشق خواندن بود و پدرش هر هفته کتاب‌های زیادی را از کتابخانه برایش می‌آورد. مور در حدود دوازده‌سالگی شروع به نوشتن کرد و در شانزده‌سالگی فهمید استعدادش را دارد و کم‌کم به این فکر افتاد که این کار را در آینده به‌عنوان حرفه خود دنبال کند.

رمان‌های مور اغلب شامل شخصیت‌هایی هستند با کشمکش‌ها و تعارض‌های درونی که با شرایط غیرطبیعی یا خارق‌العاده‌ای دست به گریبان‌اند؛ با قائل شدن کمی استثنا برای احمق^۱، شیطان ونیز^۲ و آبی مقدس^۳، تمام کتاب‌های او در همان جهان اتفاق می‌افتند و برخی شخصیت‌ها در چند رمان تکرار می‌شوند.

طبق مصاحبه^۴ او در شماره ژوئن ۲۰۰۷ نشریه آمریکایی رایترز دایجست^۴، حق

1. Fool

2. The Serpent of Venice

3. Coyote Blue

4. Writer's Digest

مالکیت فیلم اولین رمان مور، راهنمای عملی نگهداری از شیطان^۱ ۱۹۹۲، حتی قبل از انتشار کتاب، از طرف دیزنی خریداری شده بود. مور در پاسخ به سؤال‌های مکرر طرفدارانش در طول سالیان متمادی، اظهار داشت که تمام کتاب‌هایش برای تبدیل شدن به فیلم انتخاب شده یا تا مرز فروش پیش رفته‌اند، اما هنوز «هیچ‌یک از آن‌ها در معرض خطر تبدیل شدن به فیلم قرار نگرفته‌اند».

مور از نویسندگانی همچون کورت ونه‌گات، داگلاس آدامز، جان اشتاین‌بک، تام رابینز، ریچارد براتیگان، رابرت بلاک، ریچارد ماتسون، ژول ورن، ری بردبری، اچ پی لاکرافت، ادگار آلن پو و یان فلمینگ به عنوان تأثیرگذارترین اشخاص در کار نویسندگی‌اش نام برده است.

او پس از چند سال زندگی در جزیره کائوای هاوایی^۲، از ژوئن ۲۰۰۶ در سان‌فرانسیسکو زندگی می‌کند.

مور هم‌چنین موفق شده است جوایزی همچون جایزه بهترین طنز گودریدز^۳ را در سال ۲۰۱۲ برای رمان مرد بتا بگیرد؛ یک داستان عاشقانه^۴ و جایزه کوئیز را برای بهترین داستان، بهترین داستان علمی‌تخیلی، بهترین داستان فانتزی و بهترین داستان وحشت، برای رمان شغل کثیف دریافت کند.

او در ژانر طنز، فانتزی، وحشت، اسرود، کمدی فانتزی، معمایی و ماجراجویی می‌نویسد و شانزده رمان و دو مجموعه داستان کوتاه دارد.

رمان شغل کثیف در سال ۲۰۰۶ منتشر شده است؛ در حالی که منعکس‌کننده تمایلات پوچ‌گرایانه نویسنده است، محتوای آن به‌طور چشمگیری از تجربه‌های او در پرستاری و مراقبت از اعضای خانواده و دوستان نزدیکش در بستر مرگ ناشی می‌شود. داستان درباره چارلی اشر، یک «مرد بتا» یا «مرد سلطه‌پذیر» است که مالک یک فروشگاه دست‌دوم‌فروشی در سان‌فرانسیسکو است و زندگی رضایت‌بخشی دارد. در لحظه‌ای که همسرش راشل به‌طور غیرمنتظره‌ای، اندکی پس از تولد فرزند

1. Practical Demonkeeping

2. Kauai, Hawaii

3. Goodreads

4. Bite Me: A Love Story

۵. Beta Male، مرد بتا، یا به بیان ساده‌تر بتا، اصطلاحی است که در رفتارشناسی برای حیوانات بتا تعیین شده است. مرد بتا موصوف مردانی است که با فعالیت‌های فمینیستی ارتباط دارند و شخصیت قدرتمندی در مواجهه با زنان ندارند. تریسی کلارک-فلوری نویسنده وب‌سایت سلان به‌جای لفظ بتا برای توصیف این قبیل مردان، از کلمه‌هایی همچون «حساس بودن، هوش هیجانی، آرام‌خوبی» استفاده می‌کند. مردانی که به نسبت آرام‌ترند، حساس‌ترند و با زنان رفتاری ملایم، با ملاحظت و گاه مطیع دارند. این اصطلاح به تکرار در مانوسفر، در کنار لفظ هم‌تراز خود «مرد آلفا» به کار می‌رود. مردان آلفا یا سلطه‌گر، نرهایی هستند که در دسته‌بندی‌ها بتا محسوب نمی‌شوند.

اول‌شان (سوفی) در بیمارستان می‌میرد، چارلی به‌عنوان «سوداگر مرگ» انتخاب می‌شود تا درحالی‌که فروشگاهی را دارد و دخترش را بزرگ می‌کند، روح‌های افرادِ مُرده را بازیابی کرده و از آنها در مقابل نیروهای جهان زیرین محافظت کند. او به‌تدریج، پس از ماجراها و ناکامی‌هایی که برایش رخ می‌دهد متوجه عواقب این کار می‌شود و بسیاری از سرنخ‌ها و بحران‌ها آشکار شده و نیروهای شیطانی شروع به فعالیت می‌کنند.

شغل کثیف کمی پس از انتشار، به رتبهٔ نهم در لیست پرفروش‌ترین‌های نیویورک تایمز رسید و در ماه اکتبر سال ۲۰۰۶، جایزهٔ کوئیلز^۱ را کسب کرد.

شغل کثیف در سایت آمازون و گودریذ به‌طور میانگین، در بیش از ۷۰ درصد آرا، پنج ستاره دریافت کرده و رمان محبوب بسیاری از نشریه‌های معرفی کتاب و هفته‌نامه‌های نقد و بررسی کتاب شده است.

تابه‌حال هیچ رمان یا مجموعه داستانی از کریستوفر مور در ایران ترجمه نشده و این نخستین ترجمهٔ فارسی از او، با عنوان شغل کثیف است.

www.ketab.ir